



## Sobre Joaquín Edwards Bello y la Amenidad

### CARTA DE RAÚL SILVA CASTRO.— RESPUESTA

EN EL SUPLEMENTO Dominical del 24 de abril, publicamos un comentario al último libro de Joaquín Edwards Bello: "Memorias de 1/4 de Siglo" y a la crítica que de él hizo el escritor Raúl Silva Castro.

El señor Silva Castro ha dirigido al autor de ese comentario la siguiente carta, que publicamos solamente ahora por encontrarse en prensa este Suplemento cuando fue recibida:

### CARTA DE RAÚL SILVA CASTRO

Santiago, 26 de abril de 1966.

Señor don Juan Tejeda.  
Redacción de LA NACIÓN.

Mi distinguido amigo:

No logro adivinar el motivo por el cual se sirvió usted mencionarme a Joaquín Edwards Bello en el comentario dedicado al último libro de éste. Yo no he cometido otro delito que el de usted mismo: estudiar el libro, citar algunas de sus sentencias y llamar la atención del público hacia la necesidad de leerlo todo, y no sólo la glosa del crítico, que puede ser menguada.

La mía es menguada, para mí es menguada porque no siento alellido o celo, ninguna de las reservas que sin duda la crítica a usted su brusco tono, atribuyó que no le inventó por halagüero, sino que vio reflejado en las obras que usted es autor. Así lo entendía, por lo demás, cuando dejé algunas opiniones sobre la obra de usted en mi "Panorama Literario de Chile".

La mía es menguada, para usted, porque contiene reparos a la obra de Joaquín considerada en conjunto, y en particular a este último libro suyo.

Pero cuando usted se inclina a colocharme entre los "errólistas", parece que yerra y que es bastante inicuo para conmigo, pues inventa algo desdoroso a fin de ponernme en mala situación ante el público. Yo no me señalo "errata" alguna del libro de Joaquín en el artículo a que usted alude, y le emplazo a que descubra la más leve insinuación de este orden. He destacado, si, deslices de la expresión, errores de concepto y de juicio, campo en el cual tengo derecho a opinar, inclusive si usted me lo niega.

Pero lo más grave del artículo de usted, en el cual no veo a cuello de qué se me cita a mí, pues, como es de cañón, la gloria de Joaquín no necesita descansar en la ignominia que usted quisiere sacarre sobre mi modesta obra, es que usted no cita las palabras de aplauso con que yo ciiero mi artículo, las cuales dicen a la letra lo que sigue:

Verifica todo asunto al cual se allegue. Sus evocaciones de días pretéritos, son un prodigo de gracia, contiene de emoción y vivienda de rasgos. Asomándose al borde de penosas indiscreciones, sabe alejarse a tiempo, con elegante ademán. Es increíble, vario, sorpresivo, desenfadado, y nos arrastra en su fuego y en su entusiasmo, incluso cuando la historia le desmiente. En su talk no existe mucho orden, pero hay un chiquero de espíritu capaz de deslumbrar hasta a los ciegos.

Tal es mi parecer, concordante con otras manifestaciones de admiración a Joaquín, que ha tenido oportunidad de verlo a lo largo de años. Y creo que hay allí aplauso caluroso, cordial, lleno de afecto y de simpatía, y de franco respeto al talento. Puede que éste sea el resumen, como mío, y como mío correcto de autoridad; pero tengo derecho a que se le dé a conocer al público para dejar sentido que yo no me niestro anterior al ingenio del admirable cronista.

Dejo a la discreción de usted la indulgente satisfacción que sin duda querrá usted ofrecerme.

Agradeciendo a usted de antemano la benévola atención que preste usted a estas líneas, queda a las gratas ordenes de usted, su Afmo. amigo y S. S.

Raúl Silva Castro.

### RESPUESTA.

Estimado don Raúl:

Creo que la satisfacción que Ud. me pide es que publique su carta. Lo hago.

Esa carta me ha producido algún dolor intelectual. Me ha permitido comprobar, una vez más, cuán difícil es hacerse entender en asuntos que uno cree claros.

Me ha producido también cierta amargura en el corazón, porque Ud. desliza insinuaciones que no corresponden a la realidad, me supone inten-

dome en su artículo sobre Joaquín Edwards Bello.

Dijo, en síntesis:

a) Para Raúl Silva Castro, el estilo de Joaquín es ameno, a pesar de sus incorrecciones y deslices;

b) Para mí, el estilo de Joaquín Edwards es ameno porque contiene incorrecciones y deslices. Agregó: el exceso de corrección gramatical mata la vitalidad del escrito. Edwards Bello hace pensar más en la vida que en la gramática.

Ese fue el fondo de mi artículo. No hubo en él nada contrario a su persona; pero sí a sus ideas. Creo que la búsqueda de la perfección en cada frase quita espontaneidad y encanto, y que el rechazo obstinado de lo vulgar, debilita el tono.

Nada más. Es una lástima que no sea posible discutir sobre algún asunto literario sin caer en insultos, suposiciones y tonterías.

Para su tranquilidad, puedo asegurar que uso la palabra "errata" en sentido figurado, de pequeño defecto sin importancia.

No creí necesario citar textualmente todas sus palabras de elogio. Resumi diciendo que Ud. encontraba "ameno" a Edwards Bello. Si hubiera hecho la cita completa, mi pensamiento habría quedado mucho más claro.

Le reitero que ninguna de sus suposiciones corresponde a ninguna realidad. Lamento no haber sido capaz de haberme hecho entender con la rapidez y pureza que habrían sido deseables.

Por lo demás, creo que no tengo ningún derecho a acurrir a los lectores contestándole cada una de sus suposiciones. Lo hice en borrador y le juro que me salió muy razonable, pero muy tonto.

Lo saluda alto, su afmo. amigo y S. S.

Juan Tejeda.



RAÚL SILVA CASTRO

ciones no confundir y, en el fondo y en la forma, me hace el grave cargo moral de haber pretendido hacer desaparecer la gloria de Joaquín Edwards Bello "en la ignominia que yo quisiera sacarre sobre su persona".

Jamás en mi vida he pretendido tal cosa, ni con respecto a Ud., ni con respecto a nadie.

Sólo quisiera dar a conocer mi pensamiento en relación al asunto, sobre una materia estrechamente literaria, basán-

## Sobre Joaquín Edwards Bello y la amenidad. [artículo]

### Libros y documentos

### AUTORÍA

Autor secundario: Tejeda, Juan, 1915 ó 6-1972 Autor secundario: Silva Castro, Raúl, 1903-1970

### FECHA DE PUBLICACIÓN

1966

### FORMATO

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Sobre Joaquín Edwards Bello y la amenidad. [artículo]. retr.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)